

STAFF MOBILITY FOR TEACHING¹ MOBILITY AGREEMENT

Planned period of the teaching activity: from 20.4.2016 till 1.5.2016 r/

Duration (days) – excluding travel days: 12

The teaching staff member

Last name (s)	Náprstková	First name (s)	Nataša
Seniority ²	INTERMEDIATE	Nationality ³	Czech Republic
Sex [M/F]	F	Academic year	2015/2016
E-mail	naprstkova@fvtm.ujep.cz		

The Sending Institution/Enterprise⁴

Name	Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem (UJEP)		
Erasmus code ⁵ (if applicable)	CZ USTINAD01	Faculty/ Department	FPTM (FVTM)
Address	Pasteurova 1 400 96 Ústí nad Labem	Country/ Country code ⁶	Czech Republic CZ
Contact person name and position	Klimenda František	Contact person e-mail / phone	klimenda@fvtm.ujep +420 475 285 566
Type of enterprise: NACE code ⁷ (if applicable)	P	Size of enterprise (if applicable)	<input type="checkbox"/> <250 employees <input checked="" type="checkbox"/> >250 employees

The Receiving Institution

Name	Nha Trang University		
Erasmus code (if applicable)		Faculty/ Department	Faculty of civil engineering
Address	02 Nguyen Dinh Chieu, Nha Trang	Country/ Country code	Vietnam, VN
Contact person name and position	Hung Tran Doan	Contact person e-mail / phone	hungtd@ntu.edu.vn

For guidelines, please look at the end notes on page 3.



Section to be completed BEFORE THE MOBILITY

I. PROPOSED MOBILITY PROGRAMME

Main subject field⁸: 07: Engineering, manufacturing and construction.

Level (select the main one):

Short cycle (EQF level 5)

Bachelor or equivalent first cycle (EQF level 6)

Master or equivalent second cycle (EQF level 7)

Doctoral or equivalent third cycle (EQF level 8)

Number of students at the receiving institution benefiting from the teaching programme: ...30...

Number of teaching hours:18.....

Language of instruction:English

Overall objectives of the mobility:

Teaching of the students, giving of information about home university, taking of information about host university, getting information about research at both institutions, start of cooperation, finding of field for next research and joint publication activities

Added value of the mobility (in the context of the modernisation and internationalisation strategies of the institutions involved):

Change of information between teaching staff of similar higher education institutions, consultation and preparing about publication and research possibilities, using of CAM

Content of the teaching programme:

Lecture and seminars – modifications of aluminium alloys and their influence on their selected properties, testing of tool life of turning tools

Expected outcomes and impact (e.g. on the professional development of the teaching staff member and on the competences of students at both institutions):

International cooperation in area of technical education being in accordance with a new trends of engineering education. It builds the possibility of connecting to the joint researchers.

II. COMMITMENT OF THE THREE PARTIES

By signing⁹ this document, the teaching staff member, the sending institution/enterprise and the receiving institution confirm that they approve the proposed mobility agreement.

The sending higher education institution supports the staff mobility as part of its modernisation and internationalisation strategy and will recognise it as a component in any evaluation or assessment of the teaching staff member.

The teaching staff member will share his/her experience, in particular its impact on his/her professional development and on the sending higher education institution, as a source of inspiration to others.



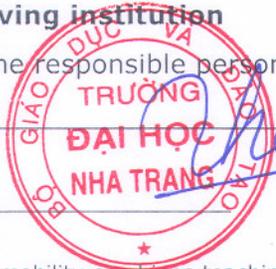
The teaching staff member and the sending institution commit to the requirements set out in the grant agreement signed between them.

The teaching staff member and the receiving institution will communicate to the sending institution/enterprise any problems or changes regarding the proposed mobility programme or mobility period.

The teaching staff member	
Name:	
Signature:	Date:

The sending institution/enterprise	
Name of the responsible person:	
Signature:	Date:

The receiving institution	
Name of the responsible person:	Thang Trung Khong
Signature:	Date: Feb. 02, 2016



¹ In case the mobility combines teaching and training activities, **this** template should be used and adjusted to fit both activity types.

² **Seniority:** Junior (approx. < 10 years of experience), Intermediate (approx. > 10 and < 20 years of experience) or Senior (approx. > 20 years of experience).

³ **Nationality:** Country to which the person belongs administratively and that issues the ID card and/or passport.

⁴ All references to "**enterprise**" are only applicable to mobility for staff between Programme Countries or within Capacity Building projects.

⁵ **Erasmus Code:** A unique identifier that every higher education institution that has been awarded with the Erasmus Charter for Higher Education receives. It is only applicable to higher education institutions located in Programme Countries.

⁶ **Country code:** ISO 3166-2 country codes available at: <https://www.iso.org/obp/ui/#search>.

⁷ The top-level NACE sector codes are available at http://ec.europa.eu/eurostat/ramon/nomenclatures/index.cfm?TargetUrl=LST_NOM_DTL&StrNom=NACE_REV2&StrLanguageCode=EN

⁸ The **ISCED-F 2013 search tool** (available at http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm) should be used to find the ISCED 2013 detailed field of education and training.

⁹ Circulating papers with original signatures is not compulsory. Scanned copies of signatures or electronic signatures may be accepted, depending on the national legislation of the country of the sending institution (in the case of mobility with Partner Countries: the national legislation of the Programme Country).



STAFF MOBILITY FOR TEACHING¹

MOBILITY AGREEMENT

Planned period of the teaching activity: from 20.4.2016 [day/month/year] till
1.5.2016 [day/month/year].

Duration (days) – excluding travel days: 12

The teaching staff member

Last name (s)	Novotný	First name (s)	Jan
Seniority ²	Intermediate	Nationality ³	Czech Republic
Sex [M/F]	M	Academic year	2015/2016
E-mail	novotny@fvtm.ujep.cz		

The Sending Institution/Enterprise⁴

Name	Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem (UJEP)		
Erasmus code ⁵ (if applicable)	CZ USTINAD01	Faculty / Department	FVTM (FPTM)
Address	Pasteurova 1 400 96 Ústí nad Labem	Country/ Country code ⁶	Czech Republic CZ
Contact person name and position	Klimenda František	Contact person e-mail / phone	klimenda@fvtm.ujep.cz +420 475 285 566
Type of enterprise: NACE code ⁷ (if applicable)	P	Size of enterprise (if applicable)	<input type="checkbox"/> <250 employees

The Receiving Institution

Name	Nha Trang University		
Erasmus code (if applicable)		Faculty / Department	Faculty of civil engineering
Address	02 Nguyen Dinh Chieu, Nha Trang	Country/ Country code	Vietnam, VN
Contact person name and position	Hung Tran Doan	Contact person e-mail / phone	hungtd@ntu.edu.vn

For guidelines, please look at the end notes on page 3.



Section to be completed BEFORE THE MOBILITY

I. PROPOSED MOBILITY PROGRAMME

Main subject field⁸: 07: Engineering, manufacturing and construction.

Level (select the main one):

- Short cycle (EQF level 5)
- Bachelor or equivalent first cycle (EQF level 6)
- Master or equivalent second cycle (EQF level 7)
- Doctoral or equivalent third cycle (EQF level 8)

Number of students at the receiving institution benefiting from the teaching programme: 30

Number of teaching hours: 18

Language of instruction: English

Overall objectives of the mobility:

In each educational part of university study there are several physics fundamental topics which should be discussed in the theoretical and practical level. The described laboratory tasks were developed to teach and do research for main thematic parts as result for Problems of Technical Education at Jan Evangelista Purkyně University. Laboratory place were completely created in university labs. It means from the theoretical build to design and manufacture of measuring instruments.

Added value of the mobility (in the context of the modernisation and internationalisation strategies of the institutions involved):

Practical findings and results from the area of technical education and engineering pedagogy and methods being in accordance with the new trends of engineering education, lifelong learning, teaching on information and communication technologies and education of related subjects and branches.

Content of the teaching programme:

Teaching stay is an opportunity to meet, exchange experiences in the current status and strategies in the field of technical education and applications of research and development theoretically and in practice.

Expected outcomes and impact (e.g. on the professional development of the teaching staff member and on the competences of students at both institutions):

International cooperation in area of technical education being in accordance with a new trends of engineering education. It builds the possibility of connecting to the joint researchers.

II. COMMITMENT OF THE THREE PARTIES

By signing⁹ this document, the teaching staff member, the sending institution/enterprise and the receiving institution confirm that they approve the proposed mobility agreement.

The sending higher education institution supports the staff mobility as part of its modernisation and internationalisation strategy and will recognise it as a component in any evaluation or assessment of the teaching staff member.

The teaching staff member will share his/her experience, in particular its impact on his/her professional development and on the sending higher education institution, as a source of inspiration to others.

The teaching staff member and the sending institution commit to the requirements set out in the grant agreement signed between them.

The teaching staff member and the receiving institution will communicate to the sending institution/enterprise any problems or changes regarding the proposed mobility programme or mobility period.

The teaching staff member

Name: Jan Novotný

Signature:

Date:

The sending institution/enterprise

Name of the responsible person:

Signature:

Date:

The receiving institution

Name of the responsible person:

Signature:

Date: Feb. 02, 2016



¹ In case the mobility combines teaching and training activities, **this** template should be used and adjusted to fit both activity types.

² **Seniority:** Junior (approx. < 10 years of experience), Intermediate (approx. > 10 and < 20 years of experience) or Senior (approx. > 20 years of experience).

³ **Nationality:** Country to which the person belongs administratively and that issues the ID card and/or passport.

⁴ All references to "**enterprise**" are only applicable to mobility for staff between Programme Countries or within Capacity Building projects.

⁵ **Erasmus Code:** A unique identifier that every higher education institution that has been awarded with the Erasmus Charter for Higher Education receives. It is only applicable to higher education institutions located in Programme Countries.

⁶ **Country code:** ISO 3166-2 country codes available at: <https://www.iso.org/obp/ui/#search>.

⁷ The top-level NACE sector codes are available at http://ec.europa.eu/eurostat/ramon/nomenclatures/index.cfm?TargetUrl=LST_NOM_DTL&StrNom=NACE_REV2&StrLanguageCode=EN

⁸ The [ISCED-F 2013 search tool](http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm) (available at http://ec.europa.eu/education/tools/isced-f_en.htm) should be used to find the ISCED 2013 detailed field of education and training.

⁹ Circulating papers with original signatures is not compulsory. Scanned copies of signatures or electronic signatures may be accepted, depending on the national legislation of the country of the sending institution (in the case of mobility with Partner Countries: the national legislation of the Programme Country).



Jméno a příjmení: **Nguyen Van TUONG**
Datum narození: 30. 12. 1971

Ústí nad Labem 8. 7. 2016

**POZVÁNÍ NA VÝUKOVÝ POBYT V PROGRAMU ERASMUS+ NA
UNIVERZITĚ JANA EVANGELISTY PURKYNĚ V ÚSTÍ NAD LABEM**

Vážený pane Tuong,

zveme Vás tímto na základě spolupráce mezi Univerzitou Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem a Univerzitou v Nha Trang (Vietnam) k výukovému pobytu na Univerzitě Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem (Česká republika) v rámci programu Erasmus+ v období od 1. 10. 2016 do 31. 10. 2016.

Na celou dobu pobytu musíte mít sjednané zdravotní pojištění odpovídající platné legislativě pro pobyt cizinců v České republice.

Name and surname: **Nguyen Van TUONG**
Date of birth: 30 December 1971

Ústí nad Labem, 8 July 2016

**INVITATION TO THE TEACHING STAY UNDER THE ERASMUS+
PROGRAMME AT JAN EVANGELISTA PURKYNĚ UNIVERSITY IN ÚSTÍ
NAD LABEM**

Dear Mr. Tuong,

We invite you on the basis of cooperation between Jan Evangelista Purkyně University in Ústí nad Labem (Czech Republic) and Nha Trang University (Vietnam) to the teaching stay at Jan Evangelista Purkyně University in Ústí nad Labem (Czech Republic) under the Erasmus+ Programme from 1 October 2016 to 31 October 2016.

You are obliged to have an adequate health insurance for your whole stay. Such insurance must be in accordance with the legislation of the Czech Republic for the residence of foreign nationals.

S pozdravem / Yours sincerely,

doc. PhDr. Zdeněk Radvanovský, CSc.

Prorektor pro vnější vztahy / Vice-Rector for External Relations

